

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirolo

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

VERORDNUNG ÜBER DIE VERTRÄGE

REGOLAMENTO SUI CONTRATTI

**Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 31 vom 06.09.2010**

**Approvato con delibera del Consiglio
comunale
n. 31 del 06/09/2010**

Zuletzt abgeändert mit Beschluss des
Gemeinderates
Nr. 6 vom 26.03.2020

Ultimamente modificato con delibera del
Consiglio comunale
n. 6 del 26/03/2020

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO

Dr. Erich Ratschiller

(digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente)

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN / LA SEGRETARIA COMUNALE

Dr./dott.ssa Petra Weiss

(digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente)

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

VERORDNUNG ÜBER DIE VERTRÄGE

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Grundsätze

1. Die vertragliche Tätigkeit der Gemeinde ist ausgerichtet auf die Verwirklichung der Zielsetzungen im Interesse der örtlichen Gemeinschaft mit der größtmöglichen Wirtschaftlichkeit, Effizienz, Effektivität, Objektivität und Transparenz in allen Phasen des Verfahrens.

Art. 2 Rechtsquellen

1. Im Zusammenhang mit dem Abschluss von Verträgen gelten für die Gemeindeverwaltung jene Bestimmungen, welche die Autonome Provinz Bozen - Südtirol aufgrund der Unions-, Staats- und Regional bzw. Landesbestimmungen für Verträge derselben Art anzuwenden hat, unbeschadet der Bestimmungen dieser Verordnung und der einschlägigen Sondergesetze.

Der Vertrag

Art. 3 Die Form

REGOLAMENTO SUI CONTRATTI

Disposizioni generali

Art. 1 Principi

1. L'attività contrattuale del comune ha per oggetto la realizzazione degli obiettivi del comune a tutela degli interessi della comunità locale, con la massima economicità, efficienza, efficacia, oggettività e trasparenza in tutte le fasi del procedimento.

Art. 2 Fonti di diritto

1. Per la stipula di contratti l'amministrazione comunale si attiene alle norme comunitarie, statali e regionali ossia provinciali a cui sono sottoposti analoghi contratti stipulati dalla Provincia Autonoma Bolzano – Alto Adige, fatte salve le disposizioni del presente regolamento e delle leggi speciali vigenti in materia.

Il contratto

Art. 3 La forma

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

1. Die Verträge, bei welchen die Gemeinde Vertragspartei ist, erfordern immer die schriftliche Form.
2. Der Abschluss der Verträge der Gemeinde kann in folgenden schriftlichen Formen erfolgen:
 - a) in notarieller Form, das heißt durch einen Notar, wobei darunter die öffentliche Urkunde und die beglaubigte Privaturkunde zu verstehen sind;
 - b) in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form, das heißt durch einen Urkundsbeamten der Gemeinde, wobei darunter die öffentliche Urkunde und die beglaubigte Privaturkunde zu verstehen sind;
 - c) in Form einer Privaturkunde;
 - d) in Form des Briefverkehrs gemäß den handelsüblichen Gebräuchen;
 - e) in elektronischer Form.
3. Um von der notariellen Form Gebrauch machen zu können, bedarf es einer vorhergehenden begründeten Maßnahme von Seiten des Gemeindeausschusses. Der beurkundende Notar wird unter den im Berufsalbum eingeschriebenen Notaren ausgewählt. Um von der öffentlich verwaltungsrechtlichen Form Gebrauch zu machen, bedarf es ebenfalls einer vorhergehenden begründeten Maßnahme von Seiten des Gemeindeausschusses. Die Gemeinde bedient sich in diesem Fall im Sinne der geltenden Bestimmungen der Gemeindeordnung eines eigenen

1. I contratti nei quali il comune interviene come parte contraente devono essere sempre redatti in forma scritta.
2. La stipula dei contratti del comune può avvenire nelle seguenti forme scritte:
 - a) in forma notarile, e cioè tramite un notaio, la quale comprende sia l'atto pubblico sia la scrittura privata autenticata;
 - b) in forma pubblica amministrativa, e cioè tramite un ufficiale rogante del comune, la quale comprende sia l'atto pubblico sia la scrittura privata autenticata;
 - c) in forma di scrittura privata;
 - d) in forma di scambio di corrispondenza secondo gli usi del commercio;
 - e) in forma elettronica.
3. Al fine di poter ricorrere alla forma notarile, è necessario un provvedimento motivato da parte della Giunta comunale. Il notaio rogante viene scelto tra i notai iscritti all'albo professionale. Al fine di poter ricorrere alla forma pubblica amministrativa, è altresì necessario un provvedimento motivato da parte della Giunta comunale. Il comune in questo caso si rivolge ad un proprio ufficiale rogante ai sensi delle disposizioni vigenti sull'ordinamento dei comuni.

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

Urkundsbeamten.

4. Die notarielle oder öffentlich rechtliche Form ist für folgende Verträge zwingend:

- a) Verträge betreffend die Begründung, Änderung oder Auflösung von dinglichen Rechten an Liegenschaften sowie die grundbücherlichen Anmerkungen im Sinne der Art. 19 und 20 des Neuen Textes des allgemeinen Grundbuchsgesetzes, Beilage zum Königlichen Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499;
- b) Verträge, welche auf öffentliche Ausschreibungen folgen;
- c) Verträge betreffend öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge. Bei Direktaufträgen mit einem Wert von weniger als Euro 40.000,00 erfolgt der Vertragsabschluss in Form des Briefverkehrs gemäß den im Handel geltenden Gebräuchen oder mittels einfacher Privaturkunde. Bei Direktaufträgen ab Euro 40.000,00 und unter Euro 150.000,00 erfolgt der Vertragsabschluss in der Regel ebenfalls in Form des Briefverkehrs gemäß den im Handel geltenden Gebräuchen oder mittels einfacher Privaturkunde. Bei Direktaufträgen ab Euro 40.000,00 und unter Euro 150.000,00 kann der Vertragsabschluss auch mittels öffentlicher Urkunde

4. La forma notarile o quella pubblica amministrativa è obbligatoria per i seguenti contratti:

- a) contratti per l'istituzione, la modifica o lo scioglimento di diritti reali su immobili nonché le annotazioni tavolari ai sensi degli artt. 19 e 20 del Nuovo Testo della Legge Tavolare Generale, allegata al Regio Decreto 28 marzo 1929, n. 499;
- b) contratti stipulati in seguito a pubblici incanti;
- c) contratti aventi ad oggetto appalti di opere pubbliche, servizi e forniture. In caso di affidamenti diretti con un valore al di sotto di Euro 40.000,00 la conclusione del contratto avviene con lo scambio di corrispondenza secondo gli usi del commercio o tramite scrittura privata semplice. In caso di affidamenti diretti pari o superiori a Euro 40.000,00 ed inferiori a Euro 150.000,00 il contratto è stipulato di regola anche tramite lo scambio di corrispondenza secondo gli usi del commercio o tramite scrittura privata semplice. In caso di affidamenti diretti pari o superiori a Euro 40.000,00 ed inferiori a Euro 150.000,00 il contratto potrà essere stipulato anche tramite atto pubblico; tale scelta dovrà essere motivata e fissata da

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

der Gemeindesekretär, Vizegemeindesekretär, amtsführende oder vertretende Gemeindesekretär in dem von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausmaß beteiligt.

partecipa il segretario comunale, vicesegretario comunale, segretario comunale reggente o supplente nella misura prevista dalle vigenti disposizioni.

Art. 8

Vertragskosten, Steuern und Gebühren

1. Sofern keine gegenteiligen Festlegungen vorliegen, gehen in der Regel die mit dem Abschluss von Verträgen anfallenden Kosten, Steuern und Gebühren zu Lasten der Vertragspartner der Gemeindeverwaltung. Wenn dies im Vertrag so vereinbart ist, können sie auch zu Lasten der Gemeinde gehen, wobei ein entsprechendes Interesse der Gemeinde vorliegen muss.

Art. 9

Domizil der Vertragsparteien

1. Falls die Vertragsparteien nicht ihren Rechtssitz in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol haben, wählen sie im Vertrag, und zwar für alle Wirkungen desselben, gemäß Art. 28 der Zivilprozessordnung, Gerichtsstand und Zustelldomizil in der Gemeinde Schenna.

Art. 10 Kaution

Art.

Spese contrattuali, imposte e tasse

1. Salvo disposizioni contrarie, le spese, imposte e tasse attinenti ai contratti sono di norma a carico della parte contraente con il comune. Se concordato nel contratto, i medesimi possono essere anche a carico del comune; in questo caso è sempre necessario un interesse del comune.

Art. 9

Domicilio delle parti contraenti

1. Qualora le parti contraenti non abbiano la propria sede legale nella Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, essi eleggono nel contratto, per tutti gli effetti dello stesso ai sensi dell'art. 28 del codice di procedura civile, il foro competente e il domicilio per le notifiche nel comune di Scena.

Art. 10 Cauzione

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

1. Die Gemeinde kann die Erfüllung der Vertragsverbindlichkeiten durch die Festsetzung einer Kautions in angemessener Höhe absichern, wenn die Kautions nicht bereits vom Gesetz vorgeschrieben ist.
 2. Die Kautions wird in Form
 - einer Bestätigung über die Einzahlung beim Schatzmeisteroder
 - einer Bankgarantieoder
 - einer Sicherstellunggeleistet.
 3. Mit begründeter Maßnahme des Gemeindefausschusses kann auf die Leistung der Kautions verzichtet werden.
 4. Für die vorläufigen und endgültigen Kautions im Bereich der Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge gelten die gesetzlichen Bestimmungen.
 5. Die Freischreibung der Kautions erfolgt nach Feststellung der Erfüllung der vertraglichen Verbindlichkeiten durch das Vollzugsorgan.
1. Il comune può assicurare l'adempimento degli obblighi contrattuali fissando una cauzione di adeguata entità, se la cauzione non è già prevista dalle legge.
 2. La cauzione viene garantita
 - tramite un certificato dell'avvenuto pagamento presso il tesoriereoppure
 - tramite una garanzia bancariaoppure
 - una garanzia fideiussoria.
 3. E' possibile rinunciare al versamento della cauzione con un provvedimento motivato della giunta comunale.
 4. Per le cauzioni provvisorie e definitive nell'ambito dell'appalto e dell'esecuzione di lavori pubblici si applicano le disposizioni di legge.
 5. Lo svincolo delle cauzioni avviene dopo che sia stato constatato l'adempimento degli obblighi contrattuali da parte dell'organo esecutivo.

Art. 11

Verbot der Abtretung des Vertrages

1. Die Vertragspartner der Gemeinde sind verpflichtet, die Vertragsverbindlichkeiten selbst zu erfüllen.
2. Die Abtretung von Verträgen ist in den vom

Art. 11

Divieto di cessione del contratto

1. Le parti contraenti con il Comune sono tenute ad adempiere agli obblighi contrattuali in prima persona.
2. E' vietata la cessione di contratti nei casi

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

Gesetz vorgesehenen Fällen untersagt.

previsti dalla legge.

ERWERB UND VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN

ACQUISTO E ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI

Art. 24

Art. 24

Bedingungen für den Erwerb und die Veräußerung von Liegenschaften

Condizioni per l'acquisto e l'alienazione di immobili

1. Die Zuständigkeit für den Erwerb oder die Veräußerung von Liegenschaften liegt im Sinne des Art. 49 Abs. 3 Buchstabe I) des RG vom 03. Mai 2018, Nr. 3 beim Gemeinderat. Die Aufnahme der Liegenschaften in das im folgenden Absatz 3 genannte Programm gilt als grundlegender Beschluss des Gemeinderates im Sinne dieser Bestimmung, sodass der die Veräußerung auch vom Gemeindeausschuss beschlossen werden.
2. Veräußert werden können nur verfügbare Vermögensgüter bzw. Demanialgüter oder unverfügbare Vermögensgüter, für welche mit entsprechender Maßnahme die Entdemanialisierung bzw. Abschreibung aus dem unverfügbaren Vermögen vorgenommen wurde.
3. Die Programmierung der Veräußerungen erfolgt mit dem Programm für die Veräußerungen- und Aufwertungen von Liegenschaften, welches integrierenden Bestandteil zum einheitlichen

1. La competenza per l'acquisto o per l'alienazione di beni immobili è del Consiglio comunale ai sensi dell'art. 49 comma 3 lettera I) della LR del 03 maggio 2018, n. 3. L'inserimento dell'immobile nel programma di cui al seguente comma 3 costituisce decisione fondamentale del Consiglio comunale, sicché l'alienazione possa essere decisa anche dalla Giunta comunale.
2. Possono essere alienati solo beni del patrimonio disponibile ossia beni demaniali o beni del patrimonio indisponibile, qualora con apposito provvedimento sia stato effettuato la sdemanializzazione ossia l'escorporazione dal patrimonio indisponibile.
3. La programmazione delle alienazioni avviene tramite il programma per l'alienazione e valorizzazione dei beni immobili che costituisce parte integrante del documento unico di programmazione o

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

Strategiedokument oder zum Haushaltsvoranschlag bildet und laufend aktualisiert wird. Die Aufnahme in dieses Programm bringt die Entdemanialisierung bzw. Abschreibung vom unverfügbaren Vermögen mit sich und wird im Beschluss, mit dem die Veräußerung beschlossen wird, bestätigt.

4. Der Verkauf von Liegenschaften erfolgt grundsätzlich durch öffentliche Versteigerung oder bei Nichterfolg mittels beschränkter Ausschreibung und zwar auf Grund des Wertes, der aus einem entsprechenden Schätzgutachten hervorgeht. Bei geringfügigen Werten ist es zulässig, dass diese auf die vom Land Südtirol vorgegebenen Richtwerte gründen und ein befähigter Techniker die Angemessenheit bestätigt.

5. Im Falle von Tauschverträgen sind die Bestimmungen laut vorangehenden Abs. 4 nicht einzuhalten, mit Ausnahme der Verpflichtung ein Schätzgutachten einzuholen bzw. die Angemessenheit der Preise zu begründen.

2. Die Gemeindeverwaltung kann Liegenschaften nach ausreichender Begründung in folgenden Fällen freihändig verkaufen:

a) Veräußerung zu Gunsten anderer

del bilancio di previsione. Il programma viene sempre aggiornato. L'inserimento in questo programma comporta la sdemanializzazione ossia l'escorporazione dal patrimonio indisponibile e viene confermato nella delibera, con la quale viene deciso l'alienazione.

4. L'alienazione di beni immobili avviene mediante asta pubblica o, dopo la sua diserzione, tramite licitazione privata sulla base del valore determinato con un parere di stima. In caso di valori esigui è ammissibile che i medesimi si fondino sui valori indicativi prestabiliti dalla Provincia Autonoma di Bolzano e che un tecnico abilitato attesti la loro adeguatezza.

5. In caso di permuta le disposizioni di cui al precedente comma 4 non devono essere seguite, tranne l'obbligo di richiedere un parere di stima ossia di attestare l'adeguatezza dei prezzi.

2. L'amministrazione comunale, su motivazione fondata, può vendere beni immobili attraverso trattativa privata nei seguenti casi:

a) alienazioni a favore di altri enti pubblici o

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

- öffentlicher Körperschaften oder Körperschaften die soziale und/oder öffentliche Interessen verfolgen;
- b) Veräußerungen zu Gunsten von Gesellschaften oder Konsortien mit öffentlicher Beteiligung, aber auch privaten Rechtssubjekten, wenn es um die Erbringung von öffentlichen Dienstleistungen geht;
- c) im Falle von Tauschverträgen laut vorangehendem Absatz 5.
- d) im Falle von Liegenschaften bei denen aufgrund struktureller Eigenschaften ausschließlich ein Interesse für bestimmten Subjekte besteht (z.B. aufgrund technischer, wirtschaftlicher oder geographischer Eigenschaften);
- e) im Falle von Liegenschaften von gerigem Wert (maximal Euro 50.000,00) und wenn ein beschränktes Interesse besteht (z.B. Anrainer usw.) bzw. wenn es um Liegenschaften von geringer Bedeutung für die Gemeindeverwaltung geht (z.B. Zubehörsflächen, Restflächen);
- enti con finalità sociali e/o che seguono finalità pubbliche;
- b) alienazioni a favore i società o consorzi con partecipazione pubblica, ma anche di soggetti privati, qualora si tratta di realizzare servizi pubblici;
- c) in caso di permutate di cui al precedente comma 5;
- d) in caso di immobili i quali, per ragioni strutturali, sussiste un interesse per soggetti predeterminati (p.es. caratteristiche tecniche, economiche o geografiche);
- e) in caso di immobili con valori esigui (massimo Euro 50.000,00) e qualora sussiste un interesse circoscritto (p.es. confinanti) ossia qualora si tratta di immobili di poca importanza per l'amministrazione comunale (p.es. relitti, pertinenze stradali);

Art. 25

Veräußerung außer Gebrauch gesetzter beweglicher Güter

1. Außer Gebrauch gesetzte bewegliche Güter werden in der Regel gegen andere Güter, durch die sie ersetzt werden, eingetauscht. Sollten die genannten Güter

Art. 25

Alienazione di beni mobili fuori uso

1. I beni mobili divenuti inservibili vengono di regola permutati con altri beni, che li sostituiscono. Qualora tali beni non vengano permutati, I medesimi possono

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

SEKRETARIAT – SEGRETERIA

nicht eingetauscht werden, können sie mittels öffentlicher Versteigerung verkauft werden. Güter von geringfügigem Wert können auch freihändig veräußert werden. Voraussetzung für die Veräußerung ist, dass der jeweilige Verwahrer der Güter diese als außer Gebrauch gesetzt erklärt und ein Gutachten über die Angemessenheit des Preises abgibt oder dieses bei dem Beamten einholt, der für das Verfahren über den Ankauf jener Klasse von Gütern verantwortlich ist.

- Die genannten Güter können auch unentgeltlich abgetreten werden, wenn die Antragsteller Wohlfahrtsinstitute, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften oder Vereinigungen oder andere juristische Personen sind, die keine Gewinnabsicht verfolgen, die ihren Sitz in Südtirol haben und hauptsächlich für die Bevölkerung Südtirols tätig sind.

essere alienati tramite asta pubblica. In caso di beni di modico valore l'alienazione può avvenire anche tramite trattativa privata. L'alienazione può essere effettuata a condizione che il relativo consegnatario dichiari i beni fuori uso e rilasci un parere di congruità sul prezzo, ovvero lo richieda presso il funzionario responsabile della procedura d'acquisto di quella classe di beni.

- I summenzionati beni possono anche essere ceduti a titolo gratuito se i richiedenti sono istituti di beneficenza, enti pubblici, cooperative, associazioni o altre persone giuridiche senza scopo di lucro che hanno la propria sede in Alto Adige e che operano prevalentemente per la popolazione dell'Alto Adige.